

**APPROVED**

**HAWAI'I TEACHER STANDARDS BOARD  
COMMITTEE WORK SESSIONS AND BUSINESS MEETING**

**FRIDAY, MARCH 15, 2013  
HAWAI'I TEACHER STANDARDS BOARD ROOM**

**MINUTES**

**PRESENT:** Terry Holck  
Jonathan Kissida  
Justin Mew  
Felicia Villalobos  
Wray Jose  
Arlene Lee-Williams for Don Horner  
Noe Noe Tom  
Barry Wurst

**ABSENT:** Louise Cayetano  
Alvin Parker  
Kerry Tom for Kathryn Matayoshi  
Edward Patrick  
Beth Pateman for Donald Young

**STAFF:** Lynn Hammonds, Executive Director  
Dwight Uetake, Personnel Specialist  
Carolyn Gyuran, Education Specialist  
Jill Agena, Secretary

**OBSERVERS:** Valentina Albordonaldo, Hawaii Pacific University  
Melodie Vega, Executive Office on Early Learning

**CALL TO ORDER:**

Chairperson Holck called the meeting to order at 2:30 p.m.

**APPROVAL OF MINUTES:**

(Mew/Villalobos) The minutes of the February 22, 2013 meeting were approved with the following changes:

1. Page 2, add in after bullet 3 at the top of the page "Topic: Executive Session Minutes for January 25, 2013, Chairperson Holck reported out approved in executive session.
2. Page 2, under Budget, Personnel and Strategic Planning Committee, NBI 12-08, delete "customer" and change "Handbook" to "Booklet".
3. Page 2, under new business approved, NBI 12-08, delete "customer" and change "Handbook" to "Booklet".

4. Page 3, under Motions, bullet 2, beginning parenthesis missing.
5. Page 20, under "Introduced 2/22/13" add in after below "Approved 2/22/13".
6. Page 29, Replace the whole NBI 12-22, it should be the one with the strikethroughs.
7. Page 32 thru 43, take off watermarks "revisions unapproved".

**TOPIC:** **Executive Director's Report**  
**DISCUSSION:** Executive Director Lynn Hammonds sent her report to the Board with no additions but wanted to update the board on the progress of the boardroom move. A new vendor was acquired bringing our budget down to \$5500.

**TOPIC:** **Executive Session Minutes for February 22, 2013**  
**DISCUSSION:** Chairperson Holck reported out approved in executive session as revised.

**TOPIC:** **Legislative and By-Laws Committee**  
**DISCUSSION:** Kissida reported that the Committee discussed and reviewed:

- HAR 8-54 1-4, 9 and 15 through 18 – corrections were made
- Update on current legislative measures – On SB1084 SD1, the board strongly supports early childhood education. Teachers should be properly trained and licensed in early childhood education.

**TOPIC:** **Teacher Education Committee**  
**DISCUSSION:** Kissida reported that the Committee discussed:

- NBI 12-26: Provisional Approval of Chaminade University of Honolulu Early Childhood Education PK-K Teacher Education Program – recommends approval
- NBI 12-27: Regarding Student Teaching Policy in Hawaii P-12 Teacher Education Programs – recommends approval
- NBI 12-28: Amendment of HPU Approval – recommends approval

**TOPIC:** **Joint Teacher Standards and Teacher Education Committees:**  
**DISCUSSION:** Jose reported that the committees discussed:

- NBI 11-20 Rev3.: Additional World Language License Fields and ACTFL Content Tests for State Licensure – recommends approval
- NBI 12-29: Verification of Basic Skills and Content Knowledge for Licensure – recommends approval
- NBI 12-30: Regarding Licensure Testing – recommends approval

**TOPIC:** Committee of the Whole

**DISCUSSION:** Holck reported that the committee discussed:

- Presentation by Melodie Vega from the Executive Office on Early Learning

**TESTIMONY, PETITION FROM THE PUBLIC:** None.

**NEW BUSINESS APPROVED:** (See Attachments)

1. **NBI 11-20 Rev3.: Additional World Language License Fields and ACTFL Content Tests for State Licensure**  
(Jose on behalf of the Teacher Standards Committee)
2. **NBI 12-24: Affirmation of Hawaii Provisional Licenses, Standard Licenses, Advanced Licenses, Added Fields to Existing Licenses, Renewed Licenses, and Career and Technical Education Special Permits**  
(Holck reported out approved in executive session)
3. **NBI 12-25: Case 12-02**  
(Holck reported out approved in executive session)
4. **NBI 12-26: Provisional Approval of Chaminade University of Honolulu Early Childhood Education PK-K Teacher Education Program**  
(Kissida on behalf of the Teacher Education Committee)
5. **NBI 12-27: Regarding Student Teaching Policy in Hawaii P-12 Teacher Education Programs**  
(Kissida on behalf of the Teacher Education Committee)
6. **NBI 12-28: Amendment of HPU Approval**  
(Kissida on behalf of the Teacher Education Committee)
7. **NBI 12-29: Verification of Basic Skills and Content Knowledge for Licensure**  
(Jose on behalf of the Teacher Standards Committee)
8. **NBI 12-30: Regarding Licensure Testing**  
(Jose on behalf of the Teacher Standards Committee)

**MOTIONS:**

1. (Jose/Lee-Williams) Motion to move into executive session to review license Ratification list for approval, approve executive session minutes for February 22, 2013, and consultation with Attorney General on legal and procedural matters.
2. (Jose/Villalobos) Motion to rise out of executive session.

**ADJOURNMENT:**

Chairperson Holck adjourned the meeting at 4:07 p.m.

**RECORDER:**   
Jill Agena

**DATE:** March 15, 2013

**New Business Item 11-20 Rev3**

App. 9/23/11

Rev 9/21/12

App. 9/21/12

Rev. 10/19/12

Rev. 3/15/13

Approved 3/15/13

**TITLE: Additional World Language License Fields and ACTFL Content Tests for State Licensure**

The Hawaii Teacher Standards Board (HTSB) adds the following World Language license fields, effective as soon as the corresponding ACTFL tests below are available to license applicants:

World Language License Field	License Levels
Afrikaans	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Akan-Twi	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Albanian	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Amharic	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Arabic (Modern Standard Arabic)	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Azerbaijani	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Baluchi	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Bengali	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Bulgarian	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Burmese	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Cambodian	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Cantonese	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Cebuano	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Chavacano	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Czech	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Dari	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Dutch	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Gujarati	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Haitian Creole	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Hausa	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Hebrew	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Hindi	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Hmong/Mong	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Hungarian	K-6, 5-9, 7-12 and K-12

Igbo	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Ilocano	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Indonesian	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Italian	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Kurdish-Kurmanji	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Lao	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Malay	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Mandarin	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Nepali	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Norwegian	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Persian Farsi	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Polish	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Portuguese	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Punjabi	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Romanian	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Serbian-Croatian	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Sindhi	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Sinhalese	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Slovak	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Somali	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Swahili	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Swedish	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Tagalog	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Tajik	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Tamil	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Tausug	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Telugu	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Thai	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Turkish	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Turkmen	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Urdu	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Vietnamese	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Wu	K-6, 5-9, 7-12 and K-12
Yoruba	K-6, 5-9, 7-12 and K-12

Requirements for the new license fields are the same criteria as for existing Provisional, Standard and Advanced licenses.

The Hawaii Teacher Standards Board (HTSB) adopts following ACTFL tests as World Language Content Tests for State Licensure

The ACTFL Oral Proficiency Interview tests are adopted to demonstrate oral language proficiency:

- Oral Proficiency Interview (OPI): A telephonic interview that is interactive and adaptive to the experiences and linguistic competence of the candidate.
- Oral Proficiency Interview by Computer (OPIc): Can be delivered electronically and on demand. It is individualized to the test taker and designed to elicit a sample of ratable speech delivered via the internet.
- OPI through Academic Institutional Upgrade: An OPI conducted by a certified tester for a student within the tester’s own academic institution.
- Advanced Level Check: A truncated version of an OPI and determines whether or not the candidate meets the National Council for Accreditation of Teacher Education (NCATE) standard of Intermediate High.

The ACTFL Writing Proficiency tests are adopted to demonstrate written language proficiency:

- Writing Proficiency Test (WPT): A proctored, standardized test for global assessment of functional writing ability, measuring how well a person writes in a language.
- Advanced Level Check - Writing (AL Check): A truncated version of the WPT that measures whether a candidate meets the requirements of an Advanced- Low level of writing proficiency.

The Board adopts the minimum required levels of oral and writing proficiency for the ACTFL tests:

- Roman alphabet based languages in both oral and writing are adopted at the Intermediate/High level.
- Non-Roman based languages in both oral and writing are adopted at the Intermediate/Middle level.

The Board adopts the following ACTFL Proficiency Assessments immediately and directs the Executive Director to complete the necessary agreements with ACTFL to deploy the tests. Effective January 1, 2014, tests must be administered at a secure testing center approved by HTSB.

<b>Language</b>	<b>Tests Required</b>	<b>OPI Score Required</b>	<b>Writing Score Required</b>
French	OPI / WPT	Intermediate High	Intermediate High

German	OPI / WPT	Intermediate High	Intermediate High
Spanish	OPI / WPT	Intermediate High	Intermediate High
Latin	N/A	N/A	N/A
Chinese	OPI / WPT	Intermediate Mid	Intermediate Mid
Japanese	OPI / WPT	Intermediate Mid	Intermediate Mid
Korean	OPI / WPT	Intermediate Mid	Intermediate Mid
Russian	OPI / WPT	Intermediate High	Intermediate Mid

Afrikaans	OPI	Intermediate High	N/A
Akan-Twi	OPI	Intermediate High	N/A
Albanian	OPI / WPT	Intermediate High	
Amharic	OPI	Intermediate High	N/A
Arabic MSA	OPI / WPT	Intermediate Mid	Intermediate Mid
Azerbaijani	OPI	Intermediate High	N/A
Baluchi	OPI	Intermediate High	N/A
Bengali	OPI	Intermediate High	N/A
Bulgarian	OPI	Intermediate High	N/A
Burmese	OPI	Intermediate High*	N/A
Cambodian	OPI	Intermediate High*	N/A
Cantonese	OPI	Intermediate Mid	[Chinese] Intermediate Mid
Cebuano	OPI	Intermediate High	N/A
Chavacano	OPI	Intermediate High	N/A
Czech	OPI	Intermediate High	N/A
Dari	OPI	Intermediate High	N/A
Dutch	OPI / WPT	Intermediate High	Intermediate High
English	OPI	Intermediate High	N/A
Gujarati	OPI	Intermediate High	N/A
Haitian Creole	OPI	Intermediate High	N/A
Hausa	OPI	Intermediate High	N/A
Hebrew	OPI	Intermediate High	N/A
Hindi	OPI / WPT	Intermediate High	Intermediate High
Hmong/Mong	OPI	Intermediate High*	N/A
Hungarian	OPI	Intermediate High	N/A
Igbo	OPI	Intermediate High	N/A
Ilocano	OPI	Intermediate High	N/A
Indonesian	OPI	Intermediate High	N/A
Italian	OPI / WPT	Intermediate High	Intermediate High
Kurdish-Kurmanji	OPI	Intermediate High	N/A
Lao	OPI	Intermediate High*	N/A
Malay	OPI	Intermediate High*	N/A
Mandarin	OPI	Intermediate Mid	[Chinese] Intermediate Mid

Romanian	OPI	Intermediate High	N/A
Serbian-Croatian	OPI / WPT	Intermediate High	[Latin] Intermediate High
Sindhi	OPI	Intermediate High	N/A
Sinhalese	OPI	Intermediate High	N/A

Nepali	OPI	Intermediate High*	N/A
Norwegian	OPI	Intermediate High	N/A
Persian Farsi	OPI / WPT	Intermediate High	Intermediate Mid
Polish	OPI / WPT	Intermediate High	Intermediate High
Portuguese	OPI / WPT	Intermediate High	Intermediate High
Punjabi	OPI	Intermediate High	N/A
Slovak	OPI	Intermediate High	N/A
Somali	OPI	Intermediate High	N/A
Spanish	OPI	Intermediate High	N/A
Swahili	OPI	Intermediate High	N/A
Swedish	OPI	Intermediate High	N/A
Tagalog	OPI	Intermediate High*	N/A
Tajik	OPI	Intermediate High	N/A
Tamil	OPI	Intermediate High	N/A
Tausug	OPI	Intermediate High	N/A
Telugu	OPI	Intermediate High	N/A
Thai	OPI	Intermediate High*	N/A
Turkish	OPI / WPT	Intermediate High	Intermediate Mid◇
Turkmen	OPI	Intermediate High	N/A
Urdu	OPI / WPT	Intermediate High	Intermediate Mid◇
Vietnamese	OPI / WPT	Intermediate High*	Intermediate High
Wu	OPI	Intermediate Mid	N/A
Yoruba	OPI	Intermediate High	N/A

\* Indicates change from Intermediate Mid. Languages with this symbol are Category III, and therefore have NCATE recommendations of Intermediate High. States can determine final recommendations independently.

◇ Indicates change from Intermediate Low. Language with this symbol have non-romanized alphabet and therefore have NCATE recommendations of Intermediate Mid. States can determine final recommendations independently

Candidates admitted to a World Language SATEP before August 1, 2011 must pass their content test(s) prior to being recommended for licensure.

Candidates admitted to a World Language SATEP between August 1, 2011 and June 30, 2013 must meet one of the following options for validating content expertise prior to student teaching:

- Passing scores listed on the chart above for the ACTFL Oral Proficiency Interview and the ACTFL Writing Proficiency tests; or
- Completion of a college major in the World Language field; or
- Completion of a minimum of 30 college credits in the World Language.
- Candidates who are enrolled in a World Language SATEP in their native language may submit the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Official ACTFL Oral Proficiency Interview (OPI) with a minimum rating of "Advanced Low".

Candidates admitted to a Hawaii SATEP on or after July 1, 2013 must pass the required ACTFL oral and written test(s) prior to being placed in a school for student teaching/internship. For World Language fields with both an ACTFL and a PRAXIS content test, either may be used to meet this requirement.

The Hawaii Department of Education and State Approved Teacher Education Programs shall be notified within 30 days of this decision.

**Submitted by:** Terry Lynn Holck

**Referred to:** Teacher Education and Teacher Standards Committees

**New Business Item 12-24**

Introduced 3/15/13

Approved 3/15/13

**TITLE: Affirmation of Hawaii Provisional Licenses, Standard Licenses, Advanced Licenses, Added Fields to Existing Licenses, Renewed Licenses, and Career and Technical Education Special Permits**

---

---

The Hawaii Teacher Standards Board ratifies the issuance of Provisional Hawaii licenses, Standard Hawaii licenses, Advanced licenses, Added Fields to existing licenses, and Career and Technical Education Permits as indicated on the attached list.

The Board ratifies the issuance of a renewed license for teachers as indicated on the attached list showing those who have met the criteria.

**Submitted by:** Terry Lynn Holck

**Referred to:** Committee of the Whole

<b>March 2013 License List</b>					
			<b>Advanced Licenses</b>		
<b>Type</b>	<b>Last Name</b>	<b>First Name</b>	<b>Teaching Fields</b>	<b>Effective Date</b>	<b>Expiration Date</b>
AL	Barnett	Teresa	SPED - Mild/Moderate K - 12	2/1/2013	6/30/2023
AL	Barnett	Teresa	Early Childhood Education PK - 3	2/1/2013	6/30/2023
AL	Romito	Jessica	Science 7 - 12	2/1/2013	6/30/2023
AL	Romito	Jessica	Science 5 - 9	2/1/2013	6/30/2023
			<b>Standard Licenses</b>		
<b>Type</b>	<b>Last Name</b>	<b>First Name</b>	<b>Teaching Fields</b>	<b>Effective Date</b>	<b>Expiration Date</b>
SL	Acosta	Elizabeth	Mathematics 5 - 9	2/1/2013	6/30/2018
SL	Acosta	Elizabeth	Science 5 - 9	2/1/2013	6/30/2018
SL	Andre	Catherine	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Arbic	Kristina	Early Childhood Education PK -3	2/1/2013	6/30/2018
SL	Barks	Joshua	Science 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Benson	Cristina	Science 5 - 9	2/1/2013	6/30/2018
SL	Benson	Cristina	Science 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Benson	Cristina	Special Education K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Benson	Cristina	Social Studies 5 - 9	2/1/2013	6/30/2018
SL	Bonnie	Meghan	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Broberg	Angela Lynn	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Broberg	Angela Lynn	Teaching English to Speakers of Other Languages K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Brooks	Christy	Science 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Butler	Harold	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Campbell	Diane	Science 7 - 12	3/1/2013	6/30/2018
SL	Castanaga	Danielle	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Clark	Steven	English 5 - 9	2/1/2013	6/30/2018
SL	Clark	Steven	Science 5 - 9	2/1/2013	6/30/2018
SL	Clark	Steven	Social Studies 5 - 9	2/1/2013	6/30/2018
SL	Clark	Steven	Mathematics 5 - 9	2/1/2013	6/30/2018
SL	Cook	Samantha	Elementary Education K - 6	3/1/2013	6/30/2018
SL	Crider	Jeanne	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Crider	Jeanne	Early Childhood Education PK - 3	2/1/2013	6/30/2018
SL	Crider	Jeanne	Reading Specialist K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Dela Cruz	Alexa	Special Education K - 12	8/1/2011	6/30/2016
SL	Durant	Lindsay	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Durant	Lindsay	Special Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018

SL	Galanto	Julius	Music K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Gollub	Kimberly	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Gollub	Kimberly	Special Education PK - 3	2/1/2013	6/30/2018
SL	Gollub	Kimberly	Special Education K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Goode	Mandakini	SPED - Mild/Moderate PK - 3	2/1/2013	6/30/2018
SL	Graff	Melonie	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Guillaume	Sue-Melissa	Elementary Education K - 6	3/1/2013	6/30/2018
SL	Guillaume	Sue-Melissa	Early Childhood Education PK - 3	3/1/2013	6/30/2018
SL	Haley	Beth	Special Education 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Haley	Beth	English 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Haley	Beth	Science 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Haseth	Sarah	SPED - Mild/Moderate K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Haseth	Sarah	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Hester	Sharon	Elementary Education K - 6	3/1/2013	6/30/2018
SL	Hiatt	Michi	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Hilburn	Linda	Art K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Hollaway	Joshua	Science 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Hollaway	Joshua	Social Studies 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Howard	Angela	English 7-12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Hunter	Janet	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Ingalls	Christian	Elementary Education K - 6	5/1/2012	6/30/2017
SL	Jacobson	Katy	Science 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Jameeluddin	Mohammed	Special Education K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Jameeluddin	Mohammed	Social Studies 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Kaya	Jaclyn	SPED - Mild/Moderate K - 12	3/1/2013	6/30/2018
SL	Keanini	Deborah	Science 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Kneafsey	Christine Melissa	Early Childhood Education PK - 3	2/1/2013	6/30/2018
SL	Kneafsey	Christine Melissa	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Kneafsey	Christine Melissa	Special Education K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Kneafsey	Christine Melissa	Special Education PK - 3	2/1/2013	6/30/2018
SL	Knighten	Benjamin	Special Education K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Latu	Winona	SPED - Mild/Moderate K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Lester	Margaret	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Luzier	Jessica	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Luzier	Jessica	Special Education K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Luzier	Jessica	Special Education PK - 3	2/1/2013	6/30/2018
SL	Lynn	Tammy	Teaching English to Speakers of Other Languages 5 - 9	2/1/2013	6/30/2018

SL	Lynn	Tammy	Teaching English to Speakers of Other Languages 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Lynn	Tammy	English 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Martinez	Courtney	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Marzan	Kehau K	School Counselor K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Mekdeci	Kristina	Art K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Mercado	Dorothy Fay	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Moini	Amir	SPED - Mild/Moderate 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Monkoski-Takamure	Antonina	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Nolan	Seija	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	O'Brien	Chantel	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	O'Brien	Kathryn	Special Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	O'Brien	Kathryn	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Owens	Kelly	English 7 - 12	3/1/2013	6/30/2018
SL	Owens	Kelly	Special Education K - 12	3/1/2013	6/30/2018
SL	Pachur	Wendy	SPED - Mild/Moderate K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Padua-Alamida	Ashley	Social Studies 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Paoletti	Melissa	Spanish 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Pritchett	Dodi	Science 5 - 9	2/1/2013	6/30/2018
SL	Pritchett	Dodi	Social Studies 5 - 9	2/1/2013	6/30/2018
SL	Robbins	Jacob	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Robbins	Jacob	Teaching English to Speakers of Other Languages K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Roney	Mildred	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Saito	Michelle	Social Studies 7 - 12	3/1/2013	6/30/2018
SL	Santos	Carla	SPED - Mild/Moderate K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Scholtz	Aaron	Music K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Sherman	Matthew	Mathematics 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Sherman	Matthew	Health 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Speer	Charlene	Elementary Education K - 6	3/1/2013	6/30/2018
SL	Spencer	Denise	Social Studies 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Spencer	Denise	Science 5 - 9	2/1/2013	6/30/2018
SL	Stackhouse	Caroline	SPED - Mild/Moderate K - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Talotta	Meghan	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Talotta	Meghan	SPED - Mild/Moderate K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Tanabe	Joan	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Tilton	Ashley	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Toledo-Bell	Jennifer	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Waialeale	Michlae U. K.	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Waialeale	Michlae U. K.	Hawaiian Language 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	Waialeale	Michlae U. K.	Hawaiian Language Immersion K	2/1/2013	6/30/2018

			- 12		
SL	Waialeale	Michlae U. K.	Hawaiian Studies 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
SL	West	Shannon	Elementary Education K - 6	2/1/2013	6/30/2018
SL	Yanagisawa	Carol	Social Studies 7 - 12	2/1/2013	6/30/2018
			<b>Add A Fields</b>		
<b>Type</b>	<b>Last Name</b>	<b>First Name</b>	<b>Teaching Fields</b>	<b>Effective Date</b>	<b>Expiration Date</b>
AAF	Arellano	Elodie	School Librarian K-12	1/1/2013	6/30/2016
AAF	Barnett	Teresa	Early Childhood Education PK-3	2/1/2013	6/30/2013
AAF	Baum	Jacob	Social Studies 5-9	2/1/2013	12/28/2014
AAF	Johnson	Lori	Health 7-12	2/1/2013	6/30/2018
AAF	Justo	Jaimie	SPED - Mild/Moderate 7-12	1/1/2013	5/31/2015
AAF	Mahfoud	Janna	Science 5-9	2/1/2013	6/30/2018
AAF	Michaelis	Christopher	English 5-9	1/1/2013	6/30/2014
AAF	Nagasako	Melanie	Social Studies 5-9	2/1/2013	6/30/2017
AAF	Nguyen	Iris	Elementary Education K-6	2/1/2013	6/30/2018
AAF	Sanchez	Joseph	Special Education 7-12	2/1/2013	6/30/2016
AAF	Sigetic	Shane	SPED Mild/Moderate K-12	2/1/2013	6/30/2016
AAF	Silva	Leilan	Health 7-12	1/1/2013	6/30/2017
AAF	Uchima	Eileen	School Librarian K-12	1/1/2013	6/30/2016
AAF	Vanhentenryck	Haila	Special Education 7-12, English 7-12	2/1/2013	6/30/2017
AAF	Yang	Joyce	SPED K-12	2/1/2013	6/30/2017
			<b>PROVISIONAL</b>		
<b>Licence Type</b>	<b>Last Name</b>	<b>First Name</b>	<b>Teaching Fields</b>	<b>Effective Date</b>	<b>Expiration Date</b>
PL	Camejo	Diane	Elementary Education K-6	2/1/2013	1/31/2014

**New Business Item 12-25**

Introduced 3/15/13

Approved 3/15/13

**TITLE: Case 12-02**

---

---

Pursuant to Hawaii Administrative Rules §8-54-9 (d) (6) the Hawaii Teacher Standards Board accepts the recommendation of the Hearing Panel convened on March 13, 2013. The Hawaii Standard Teaching license application in Case 12-02 is approved and the Executive Director shall issue a written reprimand for falsifying information on his/her application. The reprimand shall become part of the licensee's record.

**Submitted by:** Terry Lynn Holck

**Referred to:** Committee of the Whole

**TITLE: Provisional Approval of Chaminade University of Honolulu Early Childhood Education PK-K Teacher Education Program**

---

---

The Hawaii Teacher Standards Board grants provisional approval to the Chaminade University of Honolulu Early Childhood PK-K Teacher Education Program based on the accreditation report by the Montessori Accreditation Council for Teacher Education (MACTE), effective March 15, 2013 through June 30, 2016. MACTE is a national teacher education accrediting body approved by the U. S. Department of Education. Candidates completing this program will be recommended for licensure in Early Childhood Education PK-K.

The following conditions must be met by the Chaminade University of Honolulu Early Childhood PK-K Teacher Education Program:

- The unit must comply with all requirements and conditions of their MACTE review and accreditation report and decision, including hosting a site visit addressing all standards no later than Fall 2014 to be eligible for continuing MACTE accreditation;
- The unit must submit this program for review during its TEAC visit in Fall, 2016;
- The unit must include this program in its annual report to the HTSB.

A letter shall be sent to Chaminade on behalf of the Board to communicate this action.

**Submitted by:** Terry Lynn Holck

**Referred to:** Teacher Education Committee

**TITLE: Regarding Student Teaching Policy in Hawaii P-12 Teacher Education Programs**

---

The Hawaii Teacher Standards Board approves the following requirements for all teacher candidates enrolled in Hawai'i State Approved Teacher Education Programs (SATEP):

Candidates shall be placed in student teaching settings at the appropriate grade levels and in the subjects or school roles (e.g., school counselor, school librarian) for which they are seeking a license.

Candidates who enter a program which leads to a K-12 or P-12 license on or after January 1, 2014 must have separate student teaching experience at every level for which they will be recommended for licensure, including:

- Early Childhood PK-3;
- Elementary K-6;
- Secondary 6-12.

**Submitted by:** Terry Lynn Holck

**Referred to:** Teacher Education Committee

**TITLE: Amendment of State Approval for Hawaii Pacific University  
Teacher Education Programs**

---

The Hawaii Teacher Standards Board approves an extension to Hawai'i Pacific University's (HPU) unit and program approval for their B.Ed. in Elementary Education and M.Ed. in Elementary Education degree programs from December, 2013 to December, 2015.

Rationale: A Teacher Education Accrediting Council (TEAC) onsite review of HPU was scheduled for April, 2013. However, due to a conflict, TEAC requested to reschedule the visit to Fall, 2013. Hawai'i Pacific University requests the extension to provide adequate time to complete the TEAC accreditation process and to apply for full approval by HTSB.

**Submitted by:** Terry Lynn Holck

**Referred to:** Teacher Education Committee

**TITLE: Verification of Basic Skills and Content Knowledge for Licensure**

---

---

Effective immediately, the Hawaii Teacher Standards Board approves the following options for verifying basic skills and content knowledge for licensure:

Basic skills may be verified by one of the following options:

- Passing scores on basic skills licensure test adopted by the Board in Reading, Writing and Mathematics; or
- Qualifying scores on SAT Reading and Mathematics sections and passing score on PPST Writing test; or
- Bachelor's degree awarded by an accredited institution of higher education.

Content knowledge may be verified by one of the following options:

- Passing score on licensure test adopted by the Board in the content field; or
- National Board for Professional Teaching Standards certification in the content field;  
or
- Content major consisting of a minimum of thirty semester hours in the content field for a bachelor's degree awarded by an accredited institution of higher education; or
- A minimum of thirty semester hours in the content field from an accredited institution of higher education, at least fifteen of which must be upper division level; or
- A master's, specialist or doctoral degree in the license field awarded by an accredited institution of higher education.

Hawaii teacher, school counselor and school librarian programs may use all of these options for entry and student teaching requirements.

**Submitted by:** Terry Lynn Holck

**Referred to:** Teacher Standards and Teacher Education Committees

**New Business Item 12-30**

Introduced 3/15/13

Approved 3/15/13

**TITLE: Regarding Licensure Testing**

---

---

The Hawaii Teacher Standards Board approves the following:

1. For all test changes, the following applies:
  - Applicants may submit scores for new tests immediately or as soon as tests are available.
  - Passing scores for previously approved tests taken up to and including June 30, 2014 will be accepted.
  
2. The following tests are being discontinued and replaced by new tests by Educational Testing Service (ETS) in 2013-2014.

Test to be Discontinued	Replacement Test	Passing Score for New Test	Anticipated Deployment Date
Education of Young Children, test 0021/5021	Education of Young Children, test 5024	TBD	January 2014
English Language, Literature and Composition: Content Knowledge, tests 0041/5041	English Language Arts: Content Knowledge, test 5038	TBD	October 2014
Mathematics: Content Knowledge, tests 0061/5061	Mathematics: Content Knowledge, test 5161	160	October 2013
Middle School English Language Arts, tests 0049/5049	Middle School English Language Arts, test 5047	TBD	October 2013
PPST Mathematics, tests 0730/5730	Core Academic Skills for Educators: Mathematics, test 5732	150	October 2013
PPST Reading, tests 0710/5710	Core Academic Skills for Educators: Reading, test 5712	156	October 2013
PPST Writing, tests 0720/5720	Core Academic Skills for Educators: Writing, test 5722	162	October 2013

3. The following ETS test is converting from a score scale of 250-990 to a score scale of 100-200. No paperwork is required for this change. The test content has not changed, only the scale. The converted passing score will be provided once the information is available. This change will be made automatically on Hawaii's valid test list.

Test Name	Current Code	New Code	Anticipated Deployment Date
Health Education	0550/5550	5551	TBD

4. These paper test titles will also be available as computer-delivered tests in 2013-2014. No adoption paperwork is required for these tests; they will be added to the Hawaii's valid test list automatically.

Current Paper Test	Current Paper Test	New Computer Test	Anticipated Deployment Date
English to Speakers of Other Languages	0361	5361	February 2014
Special Education: Education of Deaf and Hard of Hearing Students	0272	5272	April 2014
Special Education: Testing Students with Visual Impairments	0282	5282	April 2014
Technology Education	0051	5051	July 2014

5. The following new tests are adopted effective immediately:

License Field	Test Name and Code	Passing Score
Psychology	<u>Psychology (0391)</u>	154
Elementary Education	<u>Elementary Education: Multiple Subjects (5031; Subtests: 5032, 5033, 5034, 5035)</u>	Reading & Language Arts (5032)–165 Mathematics (5033)–164 Social Studies (5034)–155 Science (5035)–159
Earth and Space Sciences 6-12	<u>Earth and Space Sciences: Content Knowledge (0571 and 5571)</u>	Pending receipt of standard setting report

Environmental Science	<u>Environmental Education (0831)</u>	156
Economics	<u>Economics (0910)</u>	150
Geography	<u>Geography (0921)</u>	Pending receipt of standard setting report
Government/Political Science	<u>Government/Political Science (0931)</u>	149
Sociology	<u>Sociology (0950)</u>	Pending receipt of standard setting report

6. The following test is discontinued for use after June 30, 2014:

License Field	Test Name	Test Code
Elementary Education	Elementary Education Content Knowledge	014

~~7. The edTPA, a pre-service performance assessment, is adopted for use by Hawaii preparation programs according to the following schedule:~~

- ~~• Optional until June 30, 2015;~~
- ~~• Mandatory effective July 1, 2015. During this time period, passing will not be required for recommendation for licensure;~~
- ~~• No later than July 1, 2015, all Hawaii Education Preparation Providers must implement the edTPA for all teacher candidates;~~
- ~~• Effective July 1, 2016, candidates must pass the edTPA prior to being recommended for licensure by their Hawaii preparation program;~~
- ~~• Effective immediately, programs may use the edTPA as a component to recommend candidates for licensure using alternative routes to licensure adopted by HTSB.~~

**Submitted by:** Terry Lynn Holck

**Referred to:** Teacher Standards and Teacher Education Committee